

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero

**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero

**Band:** 41 (2014)

**Heft:** 5

**Vorwort:** No se reducirán los contenidos

**Autor:** Engel, Barbara

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# No se reducirán los contenidos

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| 5                         | Buzón  |
| 5                         | Visto<br>“Der Goalie bin ig”                             |
| 6                         | Visto<br>Fotografías aéreas                              |
| 8                         | Tema clave<br>La relojería suiza                         |
| 13                        | Política<br>Privilegios fiscales para ricos              |
| <b>PÁGINAS REGIONALES</b> |  |
| 17                        | Serie literaria<br>Karl Stauffer-Bern                    |
| 18                        | Cultura<br>Valle de Muggio – Paisaje del año             |
| 21                        | <i>Crowdfunding</i><br>La nueva forma de recaudar fondos |
| 23                        | Deportes<br>Suiza, un país náutico                       |
| 25                        | Información de la OSE                                    |
| 27                        | news.admin.ch  |
| 30                        | Hallazgos y ecos   |



MÁS MODERNA Y MENOS ABURGUESADA, algo más ligera y claramente estructurada, pero sobre todo bien legible –también en su versión electrónica. Esas eran nuestras metas principales a la hora de diseñar la nueva presentación de “Panorama Suizo”. También estaba claro que no se reducirían los contenidos. “Panorama Suizo” no es ni una revista de tendencias ni una revista del corazón. El cometido de la Redacción es proporcionar a los suizos en el extranjero información y análisis serios de y sobre Suiza. Las numerosas reacciones de los lectores dan fe de que esto es apreciado, incluso en la era de Twitter y compañía. Ahora esperamos que también la “nueva indumentaria” guste y sea apreciada.

El creciente número de suscriptores que leen “Panorama Suizo” en su edición de papel electrónico podrán seguir haciéndolo a través de la aplicación ya existente. El año próximo se lanzará, para la primera edición de 2015, una aplicación más elaborada y adaptada a los nuevos estándares. Dicha aplicación será de mucho más fácil manejo y funcionará asimismo en teléfonos móviles inteligentes (smartphones).

Y ahora algo de información sobre el contenido de esta edición: una vez más nos ocupamos del tema de la migración. En noviembre se decidirá en las urnas sobre la iniciativa Ecopop, de la ya informamos en nuestra edición de junio. Por eso volvemos a tratar el tema, profundizando en el aspecto del desarrollo demográfico, dado que los iniciadores reivindican – además de radicales limitaciones de la inmigración en Suiza – muchos más medios financieros para la planificación familiar en países en vías de desarrollo. Este es un tema muy delicado, por eso no son infrecuentes las discusiones acaloradas al respecto. Escuchando a los políticos durante sus debates, uno se pregunta una y otra vez: ¿Cómo se puede estar tan convencido del propio punto de vista, no tener ninguna duda? Parece que se va perdiendo la capacidad de cobrar conciencia sobre circunstancias complejas, pese a las propias convicciones, y considerar las opiniones de los demás. En realidad, ésa es la condición *sine qua non* para el funcionamiento de la democracia suiza.

Esta vez, el tema clave está casi desprovisto de contenido político: el historiador Stefan Keller cuenta la apasionante historia del arte de la relojería y el desarrollo del sector relojero en Suiza.

BARBARA ENGEL, JEFA DE REDACCIÓN

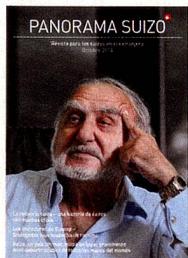


Foto de la portada:  
Nicolas G. Hayek es considerado como el salvador de la relojería suiza. El Presidente del Grupo Swatch Group falleció en 2010. Foto: Béatrice Devènes, Pixsil